

No. 54871*

**Greece
and
Turkey**

Protocol concerning cooperation between the Ministry of Justice of the Hellenic Republic and the Ministry of Justice of the Republic of Turkey. Athens, 8 June 2005

Entry into force: 26 November 2017, in accordance with article 10

Authentic texts: English, Greek and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Greece, 9 January 2018

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Grèce
et
Turquie**

Protocole concernant la coopération entre le Ministère de la Justice de la République hellénique et le Ministère de la Justice de la République turque. Athènes, 8 juin 2005

Entrée en vigueur : 26 novembre 2017, conformément à l'article 10

Textes authentiques : anglais, grec et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : Grèce, 9 janvier 2018

**Aucun numéro de volume n'a encore été attribué à ce dossier. Les textes disponibles qui sont reproduits ci-dessous sont les textes originaux de l'accord ou de l'action tels que soumis pour enregistrement. Par souci de clarté, leurs pages ont été numérotées. Les traductions qui accompagnent ces textes ne sont pas définitives et sont fournies uniquement à titre d'information.*

PROTOCOL
CONCERNING COOPERATION BETWEEN THE MINISTRY OF JUSTICE
OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE
MINISTRY OF JUSTICE OF THE REPUBLIC OF TURKEY

The Ministry of Justice of the Hellenic Republic and the Ministry of Justice of the Republic of Turkey hereinafter referred as "the Parties",

Desiring to strengthen friendly relations between the two Parties,

Being convinced in the important role of judicial authorities in the life of society,

Noting that the exchange of knowledge and experience in the legal field serves to the interests of both States,

Taking into account the international commitments, and the national legislation of their respective countries as well as the competences of both Parties.

HAVE AGREED as follows:

ARTICLE 1

The Parties shall promote the cooperation in the following fields:

1. Exchange of information on legal matters;
2. Exchange of experience concerning organization and functions of the Parties and their judicial authorities;
3. Mutual support for training of judges, public prosecutors and auxiliary judicial personnel;
4. Exchange of information on drafting of laws and implementation of legal provisions;
5. Cooperation in other legal and judicial matters which are of interest to both Parties.

ARTICLE 2

For the purpose of implementing the provisions of the present Protocol, the Parties will set up concrete programmes of cooperation on annual basis. consultation

ARTICLE 3

In order to discuss cooperation matters, develop the cooperation programmes and summarize the implemented programmes, the Parties shall set up expert and working groups.

ARTICLE 4

The Parties shall create conditions for direct contact and exchange of experience between judicial authorities of both States.

ARTICLE 5

The Parties shall organize seminars and scientific conferences on issues of mutual interest.

ARTICLE 6

The Parties shall promote the exchange of experts to make researches on the issues of mutual interest.

ARTICLE 7

In conducting correspondence concerning the issues under this Protocol, the Parties shall use their respective official languages along with additional translations into English.

ARTICLE 8

Each Party shall bear its own costs in applying this Protocol.

ARTICLE 9

This Protocol shall remain in force for an indefinite period.

However each Party may denounce the Protocol at any time by giving a notice to the other Party through diplomatic channels.

Denunciation shall take effect after three months from the date when the other State has received such notification.

ARTICLE 10

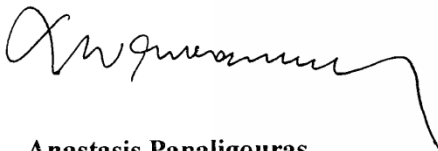
This Protocol shall enter into force 30 days after the last notification by which a Party informs the other, through diplomatic channels, about the completion of its relevant internal procedures.

Done in Athens on 8.6.95 in two originals each in the Greek, Turkish and English languages, all texts are equally authentic.

In case of divergence, the English text shall prevail.

For

**The Ministry of Justice
of the Hellenic Republic**



Anastasis Papaligouras

For

**The Ministry of Justice
of the Republic of Turkey**



Cemil Cicek

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΤΟΥΡΚΙΑΣ

Το Υπουργείο Δικαιοσύνης της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Δικαιοσύνης της Δημοκρατίας της Τουρκίας, εφεξής αποκαλούμενα "τα Μέρη",

Επιθυμώντας να ενδυναμώσουν τις φιλικές σχέσεις μεταξύ των δύο Μερών,

Πεπεισμένα για το σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν οι δικαστικές αρχές στη ζωή της κοινωνίας,

Σημειώνοντας ότι η ανταλλαγή γνώσεων και εμπειριών στο νομικό τομέα υπηρετεί τα συμφέροντα και των δύο Κρατών,

Λαμβάνοντας υπόψη τις διεθνείς δεσμεύσεις και την εθνική νομοθεσία των αντίστοιχων χωρών τους, καθώς και τις αρμοδιότητες των δύο Μερών,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ως εξής:

ΑΡΘΡΟ 1

Τα Μέρη θα προάγουν τη συνεργασία στους εξής τομείς:

1. Ανταλλαγή πληροφοριών για νομικά ζητήματα.
2. Ανταλλαγή εμπειριών σχετικά με την οργάνωση και τις λειτουργίες των Μερών και των δικαστικών αρχών τους.
3. Αμοιβαία υποστήριξη για την εκπαίδευση δικαστών, εισαγγελέων και επικουρικού δικαστικού προσωπικού.
4. Ανταλλαγή πληροφοριών για τη σύνταξη νόμων και την εφαρμογή νομικών διατάξεων.
5. Συνεργασία σε λοιπά νομικά και δικαστικά ζητήματα που ενδιαφέρουν τα δύο Μέρη.